

# 衛奕信勳爵 文物信託

## The Lord Wilson Heritage Trust

### 衛奕信勳爵文物信託 Lord Wilson Heritage Trust

衛奕信勳爵文物信託於1992年12月《衛奕信勳爵文物信託條例》頒布後成立。信託的宗旨是保存及保護香港的文物。信託透過撥款資助個人或組織推行與文物保育有關的活動或計劃，以喚起社會對本地文化遺產的興趣和關注。

The Lord Wilson Heritage Trust was established in December 1992, following the enactment of an Ordinance bearing the same name. The objects of the Trust are the preservation and conservation of the human heritage of Hong Kong. The Trust provides funding support to individuals and organisations for carrying out heritage-related activities and projects which foster the community's interests in and concern for local cultural heritage.

### 受託人委員會及理事會 Board of Trustees and Council

受託人委員會及理事會於一九九三年二月根據《衛奕信勳爵文物信託條例》所載條文成立。

受託人委員會的主要職能是管理信託資本的投資，以確保有穩定的收入來資助信託的活動。委員會亦會就一般政策事宜作出決定，並就如何達致信託的宗旨給予指示。

理事會則負責執行受託人委員會的決定，以及推行促進保存及保護香港文物的活動。

現屆的受託人委員會及理事會的成員名單載於信託網頁 <http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk>。

In accordance with the provisions of the Lord Wilson Heritage Trust Ordinance, a Board of Trustees and a Council have been established since February 1993.

The main function of the Board of Trustees is to manage the investment of the Trust's capital so as to ensure that a steady income will be generated to finance the Trust's activities. The Board also decides on the broad policy matters and gives direction on how the objects of the Trust should be met.

The Council on the other hand executes the Board's decisions and implements activities for promoting heritage preservation and conservation in Hong Kong.

The current membership of the Board of Trustees and the Council is available at the Trust's website at <http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk>.

衛奕信勳爵文物信託屬於慈善機構，我們歡迎社會各界的捐款支持。捐款詳情可參閱後頁的細節。

The Lord Wilson Heritage Trust is a charitable trust fund. We welcome your donations. Please refer to the overleaf for the donation details.



### 衛奕信勳爵文物信託捐款表格

Lord Wilson Heritage Trust Donation Form

#### 捐款者資料 Donor Information

<input type="checkbox"/> 先生 Mr	中文姓名
<input type="checkbox"/> 女士 Ms	Name in English

#### 通訊地址 Correspondence Address


收據將會寄回上述通訊地址

A receipt will be sent to the above correspondence address

#### 聯絡電話 Contact No.

--

#### 電郵地址 Email Address

--

#### 捐款資料 Donation Information

我願意捐款贊助衛奕信勳爵文物信託

I would like to make a donation in support of the Lord Wilson Heritage Trust

#### 捐款金額 Donation Amount

<input type="checkbox"/>	HK\$100
<input type="checkbox"/>	HK\$200
<input type="checkbox"/>	HK\$500
<input type="checkbox"/>	HK\$1,000
<input type="checkbox"/>	其他金額 Other Amount: HK\$ _____



## 捐款方法 Donation Method

<input type="checkbox"/> 現金直接存入銀行 Cash deposit in bank account:	香港上海滙豐銀行戶口 HSBC Account: 600-660641-001 請把存款通知書連同此表格寄回信託秘書處，以便發出正式收據。 Please mail the pay-in-slip of donation together with this form to the Secretariat of the Trust for an official receipt.
<input type="checkbox"/> 劃線支票 By crossed cheque:	祈付「衛奕信勳爵文物信託受託人委員會」，並把支票連同此表格寄回信託秘書處，以便發出正式收據。 Payable to "Board of Trustees of The Lord Wilson Heritage Trust" and mail the cheque together with this form for an official receipt.

### 聲明 Disclaimer

你所提供的個人資料只會用於發出捐款收據，有關資料將絕對保密。如欲查閱或更正個人資料，須以書面形式向秘書處提出。

Your personal data is only used for issuing donation receipts. The concerned information will be kept confidential. For access or correction of personal data, request should be made in writing to the Secretariat of the Trust.

### 查詢 Enquiries

#### 衛奕信勳爵文物信託秘書處

地址：香港添馬添美道二號政府總部大樓西翼十三樓

Secretariat of the Lord Wilson Heritage Trust

Address: 13/F, West Wing, Central Government Offices  
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

電話 Telephone: 3509 7083 傳真 Fax: 2802 4893

電郵 Email: info@lordwilson-heritagetrust.org.hk; 或  
lwht\_secretariat@hab.gov.hk

網址 Website:

<http://www.lordwilson-heritagetrust.org.hk/tc/donation/donation.html>

## 申請資助 Application for Grant

信託每年撥款資助社區組織及個人進行與文物保育有關的活動和研究計劃，以保存及保護香港的人文遺產。我們每年會透過報章及信託網頁，公布接受資助申請的消息。信託理事會將審批各項申請，而理事會的決定為最終決定。

有關的申請計劃必須為非牟利性質並應有助促進保存及保護香港的人文遺產。每年信託亦可能會指定主題，與指定主題有關的計劃可能獲優先考慮。

The Trust conducts an annual exercise to provide funding to assist community organisations and individuals in undertaking heritage-related activities and research projects. Invitation for application for grant will be promulgated through the press and the Trust's website every year. Applications will be considered by the Council of the Lord Wilson Heritage Trust and the decision of the Council shall be final.

The proposed projects must be non-profit making in nature and serve to promote the preservation and conservation of human heritage of Hong Kong. The Trust may also set a specific theme each year. Projects on the specific theme may be given priority.

信託所資助的文物保育項目涵蓋多個不同的範疇，其中包括：

The Trust provides funding support for the implementation of a wide range of heritage projects, including:

專題研究  
Research

教育及推廣  
Education  
and Publicity

刊物出版  
Publication

其他可發揚  
信託宗旨的活動

例如：考古發掘、古物復修

Other activities which  
will promote  
the Trust's object

e.g. Archaeological excavation,  
Restoration of historical objects

